

VERTIGO
DC COMICS

WARREN ELLIS • DARICK ROBERTSON • RODNEY RAMOS

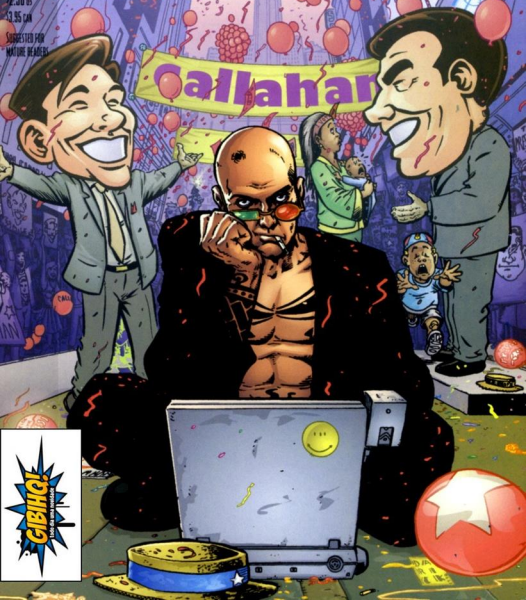
NO. 20
APR 99

LATE EDITION

TRANSMETROPOLITAN

\$2.50 US
\$3.95 CAN

SUGGESTED FOR
MATURE READERS



Warren Ellis - Roteiro

Darick Robertson - Arte

A Nova Escória

2: CIDADE NOVA

Tradutor: Anik Molotov

Revisor: Yos Marx

Letras: Gimexian Satan

Transmetropolitan criado Por Ellis & Robertson

De volta
às ruas.

TRANSMETROPOLITAN 20, April, 1999. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to TRANSMETROPOLITAN, DC Comics Subscriptions, PO Box 0528, Baithehn, NY 11510. Annual subscription rate \$30.00. Canadian subscribers must add \$12.00 for postage and GST. GST # is 9112592-1072. All foreign countries must add \$12.00 for postage. U.S. funds only. Copyright © 1999 Warren Ellis and Darick Robertson. All Rights Reserved. All characters, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Warren Ellis and Darick Robertson. VERTIGO is a trademark of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. Printed on recyclable paper.

Printed in Canada.

DC Comics, A Division of Warner Bros. - A Time Warner Entertainment Company

JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor • STUART MOORE, Editor • CLIFF CHANG, Assistant Editor • RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, VP-Finance & Operations • DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing • TERRY CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions • LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm • JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm • BOB WAYNE, VP-Direct Sales



Apenas flutuando através da cidade, divagando através de suas veias e artérias como uma infecção procurando por um apêndice suspeito para me conectar.



Procurando por histórias; procurando por meios de gravar o cone de silêncio antes que a eleição visivelmente exploda.



Dê uma boa olhada na cidade hoje, antes que eu fuja para o meu pequeno e fodido buraco luxuoso.





Vamos ir lá e cobrir a história - Apenas para confirmar que eu não estou tendo algum tipo de flashback causado por comer cogumelos com Jesus no mar da Galiléia enquanto observo os homens-da-lei locais trabalharem.



JORNALISTA. IMAGINE SE EU PERGUNTAR O QUE EXATAMENTE, EM NOME DA FODA, VOCÊ PENSA QUE ESTÃO FAZENDO?

CUIDE DE SUA BOCA SUJA OU VOCÊ SERÁ--



SPIDER JERUSALEM!

DR. HANRATTY! SPIDER JERUSALEM ESTÁ AQUI PARA COBRIR NOSSO APREDE-JAMENTO!



EXCELENTE, EXCELENTE. AMOR EM JESUS, SR. JERUSALEM. COMO NÓS PODEMOS AJUDAR?

VOCÊ PODE ME DIZER O QUE ESTÁ ACONTECENDO. EU DIGO, CERTAMENTE, VOCÊ NÃO ESTÁ REALMENTE APREDE-JANDO AQUELE POBRE RAPAZ ATÉ A MORTE.

O QUE VOCÊ CONHECE SOBRE RECRISTIANIDADE, SR. JERUSALEM?





ESTAMOS RETORNANDO AOS PRECEITOS FUNDAMENTAIS DA FÉ CRISTÃ E AO SEU MEIO CULTURAL ORIGINAL, SR. JERUSALÉM.

NOSSO PRESIDENTE É FAVORÁVEL A UMA ABORDAGEM DE "RETORNO AO BÁSICO" EM TODAS AS COISAS, AFINAL DE CONTAS.

EU PENSEI QUE ISSO PODERIA ATRAI-LO, AFINAL, É UM ESCRITOR POLÍTICO E TUDO MAIS.



ESTOU RINDO POR DENTRO.

POR QUE VOCÊS ESTÁ TENTANDO MATAR AQUELE POBRE RAPAZ?

ESTAMOS TRAZENDO A ORDEM MORAL PARA AS NOSSAS COMUNIDADES PRIMEIRO, ANTES DE DIFUNDI-LA PELO PAÍS.



E EU ESTOU RECEOSO QUE ERA PARA INCLUIR A PENA DE MORTE.

POR...?

BEM, NÃO POSSO PROFERIR UMA LISTA COMPLETA...



ESTOU GRAVANDO PARA UMA COLUNA. RESUMA. VAMOS LEVAR SUA VERDADE PARA A POPULAÇÃO.

OH, GOSTO DISSO. É UM HOMEM SUJO QUE DEVERIAS RECEBER UMA VISITA DA CÓLERA DIVINA EM SUAS REGIÕES INFERIORES, MAS TENS UM BOM CORAÇÃO.

BEM, VEJAMOS... HOMOSEXUALIDADE, HERESIA, RELACÕES ANTES DO CASAMENTO, PAIS DE ALGUÉM AMALDICADO, FOGLETISMO, MULHERES QUE FIZERAM ABORTOS, PESSOAS QUE AS ACONSELHARAM A FAZER...



É POR
QUE APEDRE-
JAMENTO?

É TRADICIONAL,
LIMPO E SAGRADO.
E BARATO, É
CLARO.

ALÉM DISSO,
COLOCA A LEI NAS
MÃOS DA PO-
PULAÇÃO.

EXECUÇÕES DEVERIAM
SER PROJETOS COMUNITÁ-
RIOS - NÃO COMO ESPECTA-
DORES - QUE ASSISTEM A UM EXE-
CUTOR PROFISSIONAL FAZER
A SUA FUNÇÃO, MAS SIM COMO
PARTICIPANTES ATIVOS.



POR
FAVOR...



TUDO QUE FIZ...
FOI IR A UM FILME
PORNO... COM MINHA
NAMORADA...



ATRÁS
DE MIM.

VOCÊ SABE O
QUE É 1950?

NÃO.

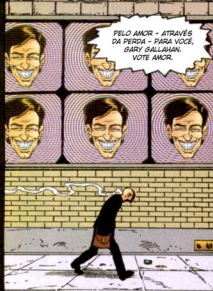
É UM ROMPEDOR
DE INTESTINOS.

E VOCÊ ESTÁ
CHEIO DE MERDA.





De manhã cedo
pastando na fazenda
Chadbourne-Andreas,
no distrito central
da cidade.







Nunca antes soube de tamanho silêncio na cidade. O zumbido de computadores-indumentária a batida e a distorção das músicas, os murmúrios dos fones - Tudo foi-se, de repente.

Olho da tempestade.





ISTO É TUDO
MINHA CULPA.
HAHA. MINHA E
DA MINHA
EQUIPE
AQUI.

VOCÊ ENTROU
EM UMA ZONA LIVRE
DE TECNOLOGIA.

TODOS OS DISPOSITIVOS
INFORMATIVOS E MÍDIAS DE
ARMAZENAMENTO DENTRO DA
ÁREA NÃO MAIS FUNCIONAM.
ISSO INCLUI OS SEUS CARTÕES
DE CRÉDITO. DESCULPEM
POR ISSO.



VOCÊS SÃO OS RICOS EM INFORMAÇÃO. SEU ACESSO
AO CONHECIMENTO ELETRÔNICO OS TORNA AS MAIS PRIVILEGIADAS CRIATURAS SOBRE A TERRA.

TAMBÉM FAZ VOCÊS
ESQUECEREM COMO É
SER UM HUMANO.

ZONAS LIVRES DE
TECNOLOGIA BASEIAM
SUA OPERAÇÃO CONTÍNUA
NA INTERAÇÃO HUMANO-
PARA-HUMANO.



ISSO SIGNIFICA
FALAR.

APERTAR MÃOS.
CONTAR HISTÓRIAS.
PIADAS SUJAS.
ESSE TIPO DE
COISA.

SER
PESSOAS.



EM INSTANTES, VOCÊ PODE RETOR-
NAR PARA O MUNDO DA INFORMAÇÃO,
CONTINUANDO A MURMURAR E CLICAR
SOBRE SER "TRANS-HUMANO" OU
"PÓS-HUMANO".

MAS, ENQUANTO ISSO,
VAMOS VER SE NÓS PODEMOS
LEMBRA-LO SOBRE SER
APENAS HUMANO.

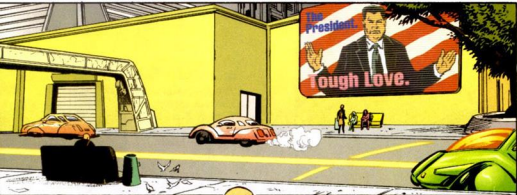




DEPARTURES	ARRIVALS	DEPARTURES
ates A477-C69		

Refugiados da Guerra Civil Australiana esperam no Aeroporto da Cidade do Leste por sua conexão para Noruega.





Eles não se importam.



As propagandas, os assédios televisivos a cada cinco minutos e as sugestões e tudo o mais; e eles não se importam.



callahan

para a
paz do
povo

Não estão
pensando sobre
as eleições.



Eles nem percebem.



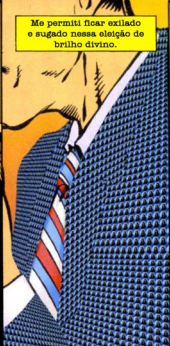
Estão pensando sobre ir ao cinema e apedrejar pessoas e reinventar as ruas e dar uma rápida fumada na hora do almoço.



Estão pensando neles próprios. Isso é tudo.



Me permiti ficar exilado e sugado nessa eleição de brilho divino.



Me permiti ficar amigo de Vita. Olhe onde isso nos levou.



(Pequeno
bastardo
parasita.)



e
veja.



Eu sou o
único que
estou re-
motamente
interessado
nessa porra.



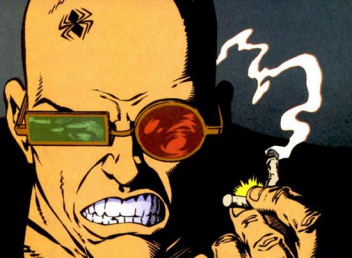
E veja o
que recebe
suas
divinas
atenções.



Apodrejamento de algum po-
bre bastardo até a morte por-
que seus valores são diferen-
tes daqueles expostos em pe-
daços de um livro retalhado,
voltando aos dias quando vo-
cê ainda corria o risco de
ser comido por dinossauros.



Alguns grupos de estudantes fudidos que pensam que nós não amamos uns aos outros o suficiente porque nós temos telefones divinos tentando curar isso através da morte de uma parte da rua e crendo que nós nos sentiremos e contaremos histórias de acampamentos uns aos outros.



Hora do café
nas docas.

Topo da Cadeia Alimentar

GATOS - GOLFINHOS - SILVAS - FRANCESES - PERNA TORRADA DE BASTARDO

ESPECIAL!

RODOLFO O
HAMBURGUER DE
CARNE VERMELHA
DE RENA



FRESCO!



FRESCO!







EU SEMPRE ACHEI QUE ELE IRIA. VOCÊ SABE, TODA BOSTA EM SEUS PULMÕES SENDO REGURGITADA PELO MOVIMENTO, E PELO EXERCÍCIO FÍSICO.

TODA AQUELA MERDA GRANDE NEGRA ESPEDACADA COM PEDAGOS VERDES, TOSSINDO-A SOBRE SUAS TETAS.



VOCÊ É DOENTE.

NÃO ME CHAME DE DOENTE. EU NÃO TRANSEI COM SPIDER.



COMO FOI? SÉRIO? VOCÊ PODE ME CONTA.

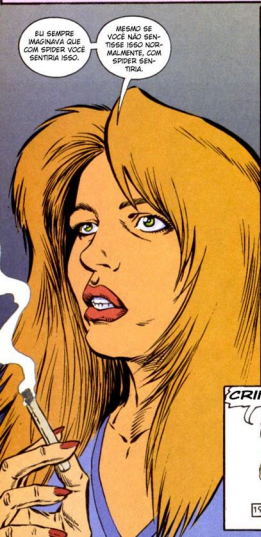
EU NÃO LEMBRO.




VOCÊ SENTIU ELE... VOCÊ SABE?

VOCÊ SABE O QUÊ? PORRA, CHANNON, EU TE FALEI --

VOCÊ SENTIU ELE VINDO?






TODOS OS GAROTOS DO SPIDER EM MARCHA, MILHÕES DOS BASTARDO, TODOS MURMURANDO E FUMANDO COMO SE DANCASSEM SOBRE O SEU ÚTERO COM GRANDES BOTAS REFORÇADAS POR ESPERMA...



ESTOU DIZENDO A VOCÊ. NÃO LEMBRO DE COISA ALGUMA.



ISTO É COMO UM TRAUMA PÓS-COMBATE OU ALGO QUE VOCÊ ESTÁ BLOQUEANDO.

OS INDÍCIOS LEVAM A CRER QUE VOCÊ TEVE UMA NOITE RAZOAVELMENTE BOA.



PUTA!



EI, PAAAAARE TUDO.

VOCÊ "SEMPRE IMAGINOU", HEIN? VOCÊ "TINHA UMA TEORIA", HEIN?

EXATAMENTE, QUANTO TEMPO CEREBRAL VOCÊ DEVOTOU AO CONCEITO DE TREPAR COM SPIDER JERUSALEM, CHANNON YARROW?



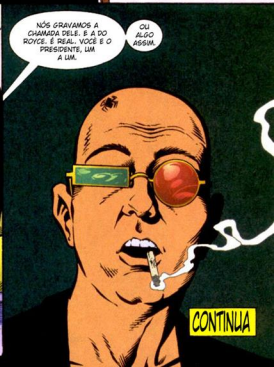
UNF!

EU FICO ENTEDIADA FÁCIL?

Um Foglet
celebra o dia do seu
renascimento.



CHALÉS PASTORAIS



CONTINUA



TRANSMETROPOLITAN

NOTAS DE UM BASTARDO

Pag 04

FLOGLETISMO é um neologismo criado por Warren Ellis, está relacionado com a religião do ex-namorado da Channon

Pag 16

SILVA, no original - TRENHOLM: hoje é um sobrenome bastante comum, creio que Ellis quis fazer uma brincadeira com algum conhecido descendente dessa família. Origem: Inglesa. O sobrenome Trenholm vem do lugar homônimo, no caminho norte de Yorkshire. Variações Incluem: Trenholm, Trenholme, Trengahns entre outras.



PUFFIN - NOME COMUM: Fradinho ou Papagaio-do-Mar

NOME EM INGLÊS: Atlantic Puffin NOME CIENTÍFICO: *Fratercula arctica*
FILO: Chordata CLASSE: Aves CARACTERÍSTICAS: comprimento: 30 cm. Movimento das asas rápido produzindo um zumbido. Vem à terra só para casalar ALIMENTAÇÃO: crustáceos, peixes pequenos, vermes e moluscos. O nome científico, em latim, desta ave é *fratercula*, que quer dizer fradinho. Gingando sobre os pés cor-de-laranja e com dedos azuis, exibindo a plumagem preta e branca, parece mesmo um jovem frade a passeio. Mas o bico grande e triangular, com faixas em azul, amarelo e vermelho, lembra o nariz postiço de um palhaço. Por causa desse bico, o fradinho é conhecido como papagaio-do-mar. As placas ósseas de cores vivas que ele tem no bico caem depois da estação de acasalamento. O bico, que ele usa muito durante os rituais de acasalamento e em combate, passa depois a ser empregado apenas para apanhar peixes.



RODOLFO - A Rena do Nariz vermelho. Para aqueles que não tiveram infância ou são muito novos, Rodolfo trata-se de um poema de Robert L. May após transformado em desenho natalino pela NBC em 1964. Mais informações: http://en.wikipedia.org/wiki/Rudolph_the_Red-Nosed_Reindeer

